

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет промышленной технологии лекарств

Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
В Т.Ч. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

## **Б1.В.04 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Направление подготовки: 27.04.06 Организация и управление наукоемкими производствами

Профиль подготовки: Организация и управление фармацевтическим производством

Формы обучения: очная

Квалификация, присваиваемая выпускникам: Магистр

Год набора: 2023

Срок получения образования: 2 года

Объем: в зачетных единицах: 3 з.е.  
в академических часах: 108 ак.ч.

**Разработчики:**

Старший преподаватель, научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации  
Ефимова А. А.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 27.04.06 Организация и управление наукоемкими производствами, утвержденного приказом Минобрнауки России от 11.08.2020 № 940, с учетом трудовых функций профессиональных стандартов: "Специалист по промышленной фармации в области производства лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 430н; "Специалист по управлению интеллектуальной собственностью и трансферу технологий", утвержден приказом Минтруда России от 07.09.2020 № 577н.

**Согласование и утверждение**

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации	Заведующий кафедрой, руководитель подразделения, реализующего ОП	Рожков Г. А.	Рассмотрено	02.11.2022
2	Методическая комиссия факультета	Председатель методической комиссии/совета	Алексеева Г. М.	Согласовано	02.11.2022
3		Ответственный за образовательную программу	Орлов А. С.	Согласовано	02.11.2022

**Согласование и утверждение образовательной программы**

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	факультет промышленной технологии лекарств	Декан, руководитель подразделения	Куваева Е. В.	Согласовано	02.11.2022

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы .....	4
2. Место дисциплины в структуре ОП .....	5
3. Объем дисциплины и виды учебной работы .....	5
4. Содержание дисциплины .....	5
4.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий .....	5
4.2. Содержание разделов, тем дисциплин и формы текущего контроля .....	6
4.3. Содержание занятий семинарского типа. ....	7
4.4. Содержание занятий семинарского типа .....	7
4.5. Содержание самостоятельной работы обучающихся .....	7
5. Порядок проведения промежуточной аттестации .....	8
6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины .....	9
6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы .....	9
6.2. Профессиональные базы данных и ресурсы «Интернет», к которым обеспечивается доступ обучающихся .....	9
6.3. Программное обеспечение и информационно-справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине .....	10
6.4. Специальные помещения, лаборатории и лабораторное оборудование .....	10
7. Методические материалы по освоению дисциплины .....	11
8. Оценочные материалы .....	13

# 1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

## *Компетенции, индикаторы и результаты обучения*

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия

*Знать:*

УК-4.1/Зн1 Знает лексико-стилистические и структурно-композиционные особенности основных, наиболее распространенных жанров в деловой сфере

*Уметь:*

УК-4.1/Ум1 Умеет вести деловую беседу и переписку профессиональной направленности на иностранном языке в различных коммуникативных ситуациях

*Владеть:*

УК-4.1/Нв1 Владеет навыками письменной и устной профессиональной коммуникации на иностранном языке

УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке

*Знать:*

УК-4.2/Зн1 Знает базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса)

УК-4.2/Зн2 Знает лексический минимум в объеме, необходимом для бытового и профессионального общения, а также получения информации из зарубежных источников

*Уметь:*

УК-4.2/Ум1 Умеет переводить грамматические структуры, характерные для специальной литературы

УК-4.2/Ум2 Умеет самостоятельно работать с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы

*Владеть:*

УК-4.2/Нв1 Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина Б1.В.04 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к формируемой участниками образовательных отношений части образовательной программы и изучается в семестре(ах): 2.

Последующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б3.01 Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы;

Б1.В.ДВ.01.01 Иностранный язык для деловых контактов;

Б1.В.ДВ.01.02 Иностранный язык для научной работы;

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и образовательной программой.

## 3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Период обучения	Общая трудоемкость (часы)	Общая трудоемкость (ЗЕТ)	Контактная работа (часы, всего)	Консультации в период теоретического обучения (часы)	Практические занятия (часы)	Самостоятельная работа студента (часы)	Промежуточная аттестация (часы)
Второй семестр	108	3	38	6	32	66	Зачет (4)
Всего	108	3	38	6	32	66	4

## 4. Содержание дисциплины

### 4.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий

Наименование раздела, темы	Всего	Консультации в период теоретического обучения в.т.ч. Аудиторная контактная работа	Практические занятия в.т.ч. Аудиторная контактная работа	Самостоятельная работа студента	Планируемые результаты обучения, соответствующие с результатами освоения программы
<b>Раздел 1. Грамматика</b>	<b>27</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>17</b>	УК-4.1
Тема 1.1. Грамматика	27	2	8	17	УК-4.2
<b>Раздел 2. Разговорная</b>	<b>27</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>17</b>	УК-4.1

<b>практика</b>							УК-4.2
Тема 2.1. Разговорная практика	27	2	2	8	8	17	
<b>Раздел 3. Переводческая практика</b>	<b>25</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>16</b>	УК-4.1 УК-4.2
Тема 3.1. Переводческая практика	25	1	1	8	8	16	
<b>Раздел 4. Письменная практика</b>	<b>25</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>16</b>	УК-4.1 УК-4.2
Тема 4.1. Письменная практика	25	1	1	8	8	16	
<b>Итого</b>	<b>104</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>66</b>	

## 4.2. Содержание разделов, тем дисциплин и формы текущего контроля

### *Раздел 1. Грамматика*

#### *Тема 1.1. Грамматика*

Глагольные времена активного и пассивного залогов, модальность и способы ее выражения, неличные формы глагола, многофункциональные слова (глаголы, предлоги, местоимения, союзы)

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Тест

### *Раздел 2. Разговорная практика*

#### *Тема 2.1. Разговорная практика*

Введение и изучение нового лексического материала по теме, выполнение задание по тексту (обсуждение текста), разбор лексико-грамматических сложностей в тексте.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Собеседование

### *Раздел 3. Переводческая практика*

#### *Тема 3.1. Переводческая практика*

Чтение, перевод статей по научно-исследовательской работе магистрантов.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Контроль самостоятельной работы

### *Раздел 4. Письменная практика*

#### *Тема 4.1. Письменная практика*

Написание эссе о научной деятельности магистранта.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Эссе

### **4.3. Содержание занятий семинарского типа.**

#### **Очная форма обучения. Консультации в период теоретического обучения (6 ч.)**

##### **Раздел 1. Грамматика (2 ч.)**

Тема 1.1. Грамматика (2 ч.)

Разбор грамматических сложностей

##### **Раздел 2. Разговорная практика (2 ч.)**

Тема 2.1. Разговорная практика (2 ч.)

Консультация по подготовке устного доклада, сообщения на научно-профессиональную тематику

##### **Раздел 3. Переводческая практика (1 ч.)**

Тема 3.1. Переводческая практика (1 ч.)

Консультации по трудностям перевода, разбор сложных моментов при переводе научно-профессиональной литературы

##### **Раздел 4. Письменная практика (1 ч.)**

Тема 4.1. Письменная практика (1 ч.)

Разбор сложностей письменной речи, изучение клише и построение текста

### **4.4. Содержание занятий семинарского типа.**

#### **Очная форма обучения. Практические занятия (32 ч.)**

##### **Раздел 1. Грамматика (8 ч.)**

Тема 1.1. Грамматика (8 ч.)

Объяснение теоретического материала, выполнение грамматических упражнений по темам:

- 1) Действительный залог глаголов
- 2) Страдательный залог глаголов
- 3) Модальные глаголы
- 4) Причастия
- 5) Герундий
- 6) Инфинитив
- 7) Многофункциональные слова

##### **Раздел 2. Разговорная практика (8 ч.)**

Тема 2.1. Разговорная практика (8 ч.)

практика разговорной речи по следующим темам:

- 1) Фармацевтическая промышленность сегодня
- 2) Инженер фармацевтического производства
- 3) Доклинические исследования
- 4) Надлежащая производственная практика
- 5) Безопасность на рабочем месте
- 6) Промышленность и окружающая среда
- 7) Этика в производстве лекарств
- 8) Научная деятельность магистранта

##### **Раздел 3. Переводческая практика (8 ч.)**

Тема 3.1. Переводческая практика (8 ч.)

Перевод текстов по научно-профессиональной тематике

##### **Раздел 4. Письменная практика (8 ч.)**

Тема 4.1. Письменная практика (8 ч.)

Объяснение основных правил письменной речи, подготовка к написанию эссе

### **4.5. Содержание самостоятельной работы обучающихся**

#### **Очная форма обучения. Самостоятельная работа студента (66 ч.)**

##### **Раздел 1. Грамматика (17 ч.)**

Тема 1.1. Грамматика (17 ч.)

Выполнение индивидуального задания - повторение грамматического материала, выполнение упражнений. Подготовка к текущему контролю знаний и промежуточной аттестации по дисциплине.

## **Раздел 2. Разговорная практика (17 ч.)**

### Тема 2.1. Разговорная практика (17 ч.)

- 1) Подготовка к текущему контролю знаний и промежуточной аттестации по дисциплине.
- 2) Выполнение индивидуального задания. 3) Подготовка портфолио

## **Раздел 3. Переводческая практика (16 ч.)**

### Тема 3.1. Переводческая практика (16 ч.)

- 1) Подготовка к текущему контролю знаний и промежуточной аттестации по дисциплине.
- 2) Выполнение индивидуального задания.

## **Раздел 4. Письменная практика (16 ч.)**

### Тема 4.1. Письменная практика (16 ч.)

Написание эссе на тему "Моя научно-исследовательская деятельность"

## **5. Порядок проведения промежуточной аттестации**

*Промежуточная аттестация: Зачет, Второй семестр.*

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета. Зачет проводится в форме оценки портфолио.

Порядок проведения зачета:

1. Зачет проводится в период теоретического обучения. Не допускается проведение зачета на последних аудиторных занятиях.
2. Преподаватель принимает зачет только при наличии ведомости и надлежащим образом оформленной зачетной книжки.
3. Результат зачета объявляется студенту непосредственно после его сдачи, затем выставляется в ведомость и зачетную книжку студента.

Портфолио студента оценивается в категориях «зачтено» или «не зачтено». Для проведения промежуточной аттестации студент предоставляет преподавателю для проверки портфолио, оформленное в электронном виде. В рамках промежуточной аттестации оценка «зачтено» выставляется, если все элементы портфолио соответствуют требованиям к структуре, содержанию и оформлению. Если по итогам проведенной промежуточной аттестации хотя бы одна из компетенций не сформирована на уровне требований к дисциплине в соответствии с образовательной программой (результаты обучающегося не соответствуют критерию сформированности компетенции), обучающемуся выставляется оценка «не зачтено». Положительная оценка заносится в ведомость и зачетную книжку, неудовлетворительная оценка проставляется только в ведомости. В случае неявки студента для сдачи зачета в ведомости вместо оценки делается запись «не явился».



## **6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

#### *Основная литература*

1. Практическая грамматика английского языка: учебное пособие / Еремеева.А., О. В. Иванова,, Г. И. Михайлова, [и др.]; под редакцией О. В. Иванова. - Практическая грамматика английского языка - Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), ЭБС АСВ, 2014. - 116 с. - 978-5-7795-0715-8. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/68828.html> (дата обращения: 21.06.2022). - Режим доступа: по подписке

2. Попова,, Я. В. Практическая грамматика немецкого языка: практикум / Я. В. Попова,, Л. М. Штейнгарт,. - Практическая грамматика немецкого языка - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2017. - 100 с. - 978-5-7638-3596-0. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/84306.html> (дата обращения: 21.06.2022). - Режим доступа: по подписке

3. Груенко,, С. Е. Практическая грамматика французского языка: учебное пособие / С. Е. Груенко,. - Практическая грамматика французского языка - Омск: Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2015. - 118 с. - 978-5-93252-352-0. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/32791.html> (дата обращения: 21.06.2022). - Режим доступа: по подписке

#### *Дополнительная литература*

1. Кузнецова,, Т. С. Английский язык. Устная речь. Практикум: учебное пособие / Т. С. Кузнецова,. - Английский язык. Устная речь. Практикум - Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. - 268 с. - 978-5-7996-1800-1. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/69580.html> (дата обращения: 21.06.2022). - Режим доступа: по подписке

2. Альмяшова,, Л. В. Немецкий язык в социально-бытовой и культурной сферах общения: учебное пособие / Л. В. Альмяшова,, И. Н. Кокорина,, М. А. Силкова,. - Немецкий язык в социально-бытовой и культурной сферах общения - Кемерово: Кемеровский технологический институт пищевой промышленности, 2014. - 105 с. - 978-5-89289-832-4. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/61291.html> (дата обращения: 21.06.2022). - Режим доступа: по подписке

### **6.2. Профессиональные базы данных и ресурсы «Интернет», к которым обеспечивается доступ обучающихся**

#### *Профессиональные базы данных*

Не используются.

#### *Ресурсы «Интернет»*

1. [youtube.com](https://www.youtube.com) - YouTube видеохостинг

2. <https://www.springernature.com/gp> - Springer Nature [международное издательство] : [сайт] / Springer Nature Group - [Хайдельберг], [Лондон]

### **6.3. Программное обеспечение и информационно-справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Для обеспечения реализации дисциплины используется стандартный комплект программного обеспечения (ПО), включающий регулярно обновляемое свободно распространяемое и лицензионное ПО, в т.ч. MS Office.

Программное обеспечение для адаптации образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья:

Программа экранного доступа Nvda - программа экранного доступа к системным и офисным приложениям, включая web-браузеры, почтовые клиенты, Интернет-мессенджеры и офисные пакеты. Встроенная поддержка речевого вывода на более чем 80 языках. Поддержка большого числа брайлевских дисплеев, включая возможность автоматического обнаружения многих из них, а также поддержка брайлевского ввода для дисплеев с брайлевской клавиатурой. Чтение элементов управления и текста при использовании жестов сенсорного экрана.

*Перечень программного обеспечения*

*(обновление производится по мере появления новых версий программы)*

Не используется.

*Перечень информационно-справочных систем*

*(обновление выполняется еженедельно)*

Не используется.

### **6.4. Специальные помещения, лаборатории и лабораторное оборудование**

Для обеспечения реализации дисциплины используется оборудование общего назначения, специализированное оборудование, оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий по списку.

Специализированная многофункциональная учебная аудитория для проведения учебных занятий лекционного типа, семинарского типа (практических занятий), лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, в том числе, для организации практической подготовки обучающихся, подтверждающая наличие материально-технического обеспечения,

с перечнем основного оборудования:

проектор, персональные компьютеры с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду лицензиата, учебная мебель для педагогического работника и обучающихся (столы и стулья), экран для проектора, мобильная маркерная доска

Помещение для самостоятельной работы обучающихся, подтверждающее наличие материально-технического обеспечения,

с перечнем основного оборудования:

персональные компьютеры с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду лицензиата, учебная мебель для педагогического работника и обучающихся (столы и стулья), маркерная доска

Помещение для самостоятельной работы обучающихся, подтверждающее наличие материально-технического обеспечения,

с перечнем основного оборудования:

персональные компьютеры с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду лицензиата, учебная мебель для педагогического работника и обучающихся (столы и стулья), маркерная доска

Оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (место размещения - учебно-методический отдел, устанавливается по месту проведения занятий (при необходимости)):

Устройство портативное для увеличения DION OPTIC VISION - предназначено для обучающихся с нарушением зрения с целью увеличения текста и подбора контрастных схем изображения;

Электронный ручной видеоувеличитель Bigger D2.5-43 TV - предназначено для обучающихся с нарушением зрения для увеличения и чтения плоскочечатного текста;

Радиокласс (радиомикрофон) «Сонет-PCM» РМ-6-1 (заушный индиктор) - портативная звуковая FM-система для обучающихся с нарушением слуха, улучшающая восприятие голосовой информации.

## **7. Методические материалы по освоению дисциплины**

В ходе реализации учебного процесса по дисциплине проводятся учебные занятия и выполняется самостоятельная работа. По вопросам, возникающим в процессе выполнения самостоятельной работы, проводятся консультации.

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии:

Информирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3880>

Консультирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3880>

Контроль: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3880>

Размещение учебных материалов: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3880>

Учебно-методическое обеспечение:

Сергопольцева Е.О. Иностранный язык : электронный учебно-методический комплекс / Е. Сергопольцева, И.О. Филошина; ФГБОУ ВО СПХФУ Минздрава России. – Санкт-Петербург, 2018. – Текст электронный // ЭИОС СПХФУ : [сайт]. – URL:

<http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3880>. — Режим доступа: для авторизованных пользователей.

### ***Методические указания по формам работы***

#### ***Консультации в период теоретического обучения***

Консультации в период теоретического обучения предназначены для разъяснения порядка выполнения самостоятельной работы и ответа на сложные вопросы в изучении дисциплины. В рамках консультаций проводится контроль выполнения обучающимся самостоятельной работы. Контроль осуществляется в следующей форме:

Задач и заданий реконструктивного уровня

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой средство, позволяющее оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: комплект задач и заданий.

#### ***Практические занятия***

Практические занятия предусматривают применение преподавателем различных интерактивных образовательных технологий и активных форм обучения: дискуссия, деловая игра, круглый стол, мини-конференция. Текущий контроль знаний осуществляется на практических занятиях и проводится в форме:

Тест

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой систему стандартизированных заданий, позволяющую автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: спецификация банка тестовых заданий

Доклада, сообщения

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: темы докладов, сообщений.

Эссе

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме

Представление оценочного средства в оценочных материалах: тематика эссе

## ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

### 1. Планируемые результаты обучения, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия

*Знать:*

УК-4.1/Зн1 Знает лексико-стилистические и структурно-композиционные особенности основных, наиболее распространенных жанров в деловой сфере

*Уметь:*

УК-4.1/Ум1 Умеет вести деловую беседу и переписку профессиональной направленности на иностранном языке в различных коммуникативных ситуациях

*Владеть:*

УК-4.1/Нв1 Владеет навыками письменной и устной профессиональной коммуникации на иностранном языке

УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке

*Знать:*

УК-4.2/Зн1 Знает базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса)

УК-4.2/Зн2 Знает лексический минимум в объеме, необходимом для бытового и профессионального общения, а также получения информации из зарубежных источников

*Уметь:*

УК-4.2/Ум1 Умеет переводить грамматические структуры, характерные для специальной литературы

УК-4.2/Ум2 Умеет самостоятельно работать с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы

*Владеть:*

УК-4.2/Нв1 Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке

## 2. Шкала оценивания

### 2.1. Уровни овладения

**Компетенция: УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.**

*Индикатор достижения компетенции: УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.*

Уровень	Характеристика
Повышенный	Знает лексико-грамматические особенности научных текстов, умеет самостоятельно читать, переводить, аннотировать и реферировать научный текст по теме исследования, демонстрирует владение основными приемами редактирования профессионально – ориентированных научных текстов.
Базовый	Знает лексико-грамматические особенности научных текстов, умеет самостоятельно читать, переводить, аннотировать и реферировать научный текст по теме исследования, демонстрирует владение основными приемами редактирования профессионально – ориентированных научных текстов. Допускает ошибки, которые исправляет при указании на них.
Пороговый	Знает отдельные лексико-грамматические особенности научных текстов, умеет под руководством преподавателя читать, переводить, аннотировать и реферировать научный текст по теме исследования, демонстрирует владение некоторыми приемами редактирования профессионально – ориентированных научных текстов.
Ниже порогового	Не знает лексико-грамматические особенности научных текстов, не умеет читать, переводить, аннотировать и реферировать научный текст по теме исследования, не демонстрирует владение основными приемами редактирования профессионально – ориентированных научных текстов.

*Индикатор достижения компетенции: УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке.*

Уровень	Характеристика
Повышенный	Самостоятельно составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке.
Базовый	Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке, допуская незначительные ошибки, которые исправляет под руководством преподавателя.
Пороговый	Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке, допуская многочисленные ошибки, которые исправляет под руководством преподавателя.
Ниже порогового	Не способен составлять, переводить и редактировать материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке.

### 3. Контрольные мероприятия по дисциплине

Вид контроля	Форма контроля/Оценочное средство
Текущий контроль	Тест Эссе Контроль самостоятельной работы Собеседование
Промежуточная аттестация	Зачет

№ п/п	Наименование раздела	Контролируемые ИДК	Вид контроля/ используемые оценочные материалы	
			Текущий	Промежут. аттестация
1	Грамматика	УК-4.1 УК-4.2	Тест	Зачет
2	Разговорная практика	УК-4.1 УК-4.2	Собеседование	Зачет
3	Переводческая практика	УК-4.1 УК-4.2	Контроль самостоятельной работы	Зачет
4	Письменная практика	УК-4.1 УК-4.2	Эссе	Зачет

### 4. Оценочные материалы текущего контроля

#### **Раздел 1. Грамматика**

*Контролируемые ИДК: УК-4.1 УК-4.2*

*Тема 1.1. Грамматика*

Форма контроля/оценочное средство: Тест

Вопросы/Задания:

#### **Раздел 2. Разговорная практика**

*Контролируемые ИДК: УК-4.1 УК-4.2*

*Тема 2.1. Разговорная практика*

Форма контроля/оценочное средство: Собеседование

Вопросы/Задания:

#### **Раздел 3. Переводческая практика**

*Контролируемые ИДК: УК-4.1 УК-4.2*

*Тема 3.1. Переводческая практика*

Форма контроля/оценочное средство: Контроль самостоятельной работы

Вопросы/Задания:

#### **Раздел 4. Письменная практика**

*Контролируемые ИДК: УК-4.1 УК-4.2*

*Тема 4.1. Письменная практика*

Форма контроля/оценочное средство: Эссе

Вопросы/Задания:

## 5. Оценочные материалы промежуточной аттестации

*Второй семестр, Зачет*

*Контролируемые ИДК: УК-4.1 УК-4.2*

Вопросы/Задания:

### 1. Билет зачета

Билет включает:

1. Письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык и чтение текста по направлению исследования магистранта.
2. Собеседование на профессиональные темы:
  - Фармацевтическая промышленность сегодня
  - Инженер фармацевтического производства
  - Доклинические исследования
  - Надлежащая производственная практика
  - Безопасность на рабочем месте
  - Промышленность и окружающая среда
  - Этика в производстве лекарств
  - Научная деятельность магистранта

Ответ оценивается в категориях "зачтено" и "не зачтено".

Оценка "зачтено" предполагает выполнение письменного перевода, включающего чтение текста и прохождение собеседования на профессиональные темы. Ответы характеризуются:

1) при выполнении перевода:

- соблюдением временных рамок подготовки перевода;
- соблюдением формы предъявления перевода;
- соблюдением фонетических норм чтения, допускаются отдельные ошибки в чтении;
- выполнением перевода полностью или с незначительными сокращениями текста оригинала;
- соответствием перевода системно-языковым нормам языка перевода и стилю текста;
- корректным использованием терминологии;
- адекватной передачей культурных и функциональных параметров исходного текста;
- правильной и грамотной речью;

2) при прохождении собеседования:

- раскрытием темы;
- готовностью реагировать на вопросы преподавателя при проведении собеседования;
- высокой речевой активностью.

Если применение оценочных средств и их отдельных элементов показывают сформированность компетенции на уровне требований к дисциплине в соответствии с образовательной программой, выставляется оценка "зачтено". Если применение оценочных средств и их отдельных элементов показывает несформированность компетенции, выставляется оценка "не зачтено".